

Cochlear™

Nucleus®

Zubehör – Ergänzung

zum Benutzerhandbuch der Cochlear™ Nucleus®

CP910 und CP920 Soundprozessoren

Hear now. And always



Informationen

In dieser Ergänzung ist die Verwendung des Zubehörs erklärt, das für Ihren Cochlear™ Nucleus® CP910 oder CP920 Soundprozessor („CP900 Serie“) zur Verfügung steht. Das Audiozubehör können Sie bei Cochlear bestellen – oder sprechen Sie Ihren Audiologen an.

HINWEIS

Wichtige Informationen zu den Cochlear-Implantatsystemen finden Sie in der Broschüre *Wichtige Informationen*.



HINWEIS

Einzelheiten zum Verwenden von Wireless-Zubehör finden Sie im *Benutzerhandbuch für das Cochlear Wireless-Zubehör*.



In diesem Handbuch verwendete Symbole



Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Einsatzbereit

Fertig angebrachtes Zubehör.



Tipp

Ein Tipp zum Zeitsparen.



Warnung (Gefahr von Schäden)

Die Sicherheit ist möglicherweise gefährdet, oder es besteht die Gefahr schwerwiegender Nebenwirkungen.

Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Inhalt

LiteWear	3
LiteWear-Kabel, Halterung und Befestigungen	4
Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear)	8
Audiozubehör	13
Persönliches Audiokabel	14
Bilaterales persönliches Audiokabel	16
Kabel zur galvanischen Trennung	20
Kontrollkopfhörer	22
Ansteckmikrofon	24
Mobiltelefon-Kabel	26
Adapter	29
Euro-Zubehöradapter	30
Freedom Zubehöradapter	32
Extras	35
O-Ring für Batteriehalter	36
Warnhinweise	39
Weitere Informationen	40



LiteWear

LiteWear-Kabel, Halterung und Befestigungen	4
Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear)	8

LiteWear-Kabel, Halterung und Befestigungen

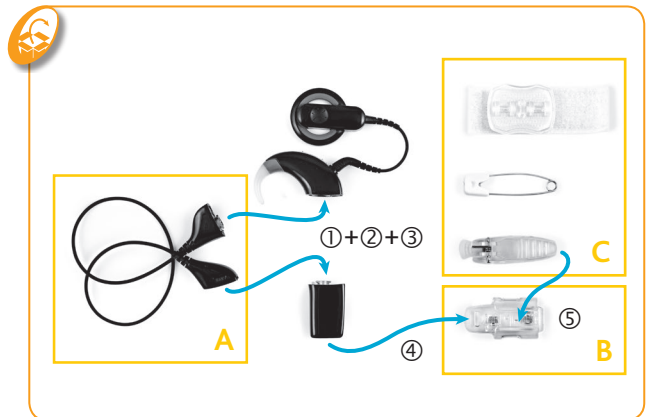
Das LiteWear-Kabel der Cochlear™ Nucleus® CP900 Serie ermöglicht es Ihnen, das Standard-Batteriemodul oder Standard-Akkumodul am Körper zu tragen. Dann tragen Sie nur die Soundprozessor-Einheit am Ohr. Kompakt-Akkumodule können dafür nicht verwendet werden.

Zum LiteWear-System gehören ein LiteWear-Kabel (A), eine LiteWear-Halterung (B) sowie verschiedene LiteWear-Befestigungen (C).

Verwenden Sie einen Mic Lock mit Haltebügel, damit der mit einem LiteWear-Kabel verbundene Soundprozessor sicher am Ohr sitzt. Siehe *Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear)* auf Seite 8.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1



2



3



4



Wählen Sie die Befestigung entsprechend Ihren Anforderungen aus (*die Anbringung aller Befestigungen sehen Sie im Folgenden).

5*

Die Befestigungen rasten hörbar ein.



Einsatzbereit

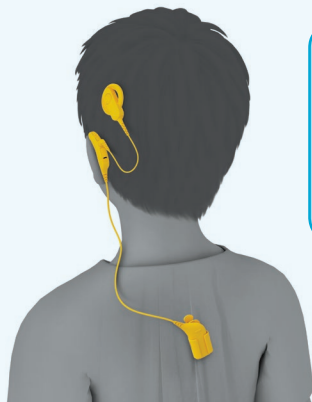


5*



*Die anderen Befestigungen werden in gleicher Weise an der Halterung angebracht.

5*



TIPP

Bringen Sie bei Kleinstkindern die LiteWear-Halterung außerhalb der Reichweite des Kindes zwischen den Schulterblättern an.



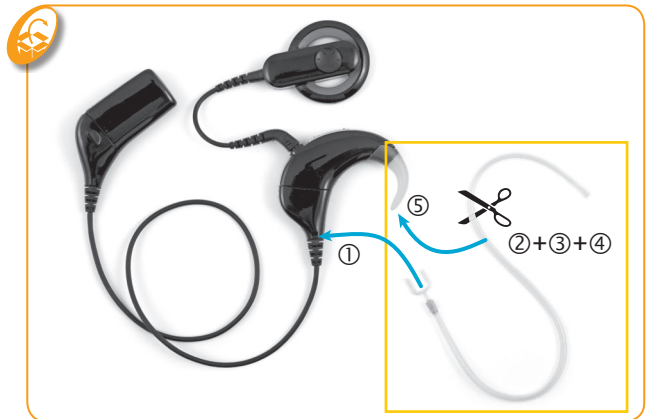
LITEWEAR

Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear)

Verwenden Sie einen Cochlear™ Nucleus® Mic Lock mit Haltebügel, um Ihren mit einem LiteWear-Kabel bestückten Soundprozessor am Ohr zu sichern.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

Der Haltebügel rastet in zwei Vertiefungen unten am Schuh des LiteWear-Kabels ein.





2



Passen Sie die Länge des Schlauches so an, dass der Soundprozessor fest am Ohr sitzt.

3



LITEWEAR

4



5



Einsatzbereit





Richtig angepasst sitzt der Mic Lock mit Haltebügel passgenau am Ohr und sichert den Soundprozessor in seiner Position.



LITEWEAR

Beim Anschließen an den Soundprozessor wird Plugin-Audiozubehör automatisch eingeschaltet. Sie können es mit den Tasten an Ihrem Soundprozessor und mit Ihrer Fernbedienung oder Bedienhilfe aus- und wieder einschalten (Wie Sie dabei vorgehen: siehe das Benutzerhandbuch Ihres Soundprozessors oder Ihrer Fernbedienung/Bedienhilfe).

Plugin-Audiozubehör lässt sich nicht mit einem CP920 Soundprozessor verbinden, da dieser keinen Zubehöranschluss besitzt.

(Einzelheiten zum Verwenden von Wireless-Zubehör finden Sie im Benutzerhandbuch für das Cochlear Wireless-Zubehör.)

Audiozubehör

Persönliches Audiokabel	14
Bilaterales persönliches Audiokabel	16
Kabel zur galvanischen Trennung	20
Kontrollkopfhörer	22
Ansteckmikrofon	24
Mobiltelefon-Kabel	26

Persönliches Audiokabel

Schließen Sie batteriebetriebene Audiogeräte (zum Beispiel ein tragbares Abspielgerät) über ein Cochlear™ Nucleus® persönliches Audiokabel an Ihren CP910 Soundprozessor an.

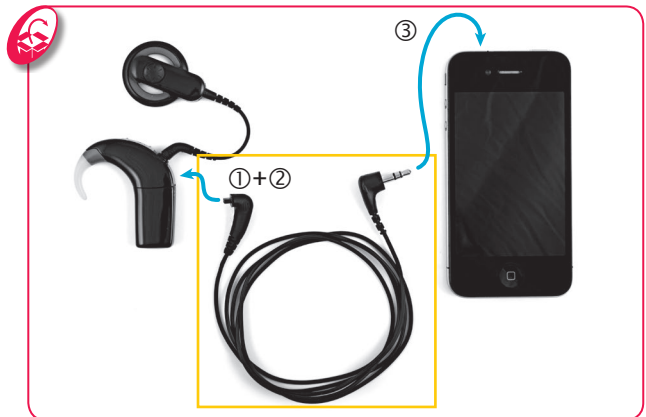


ACHTUNG

Verwenden Sie aus Gründen der elektrischen Sicherheit immer ein Kabel zur galvanischen Trennung, wenn Sie ein persönliches Audiokabel mit einem netzbetriebenen Audiogerät oder einem batteriebetriebenen Gerät verbinden, das zum Laden an das Stromnetz angeschlossen ist. Siehe *Kabel zur galvanischen Trennung* auf Seite 20.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1





2



3



Einsatzbereit



Bilaterales persönliches Audiokabel

Schließen Sie batteriebetriebene Audiogeräte (zum Beispiel ein tragbares Abspielgerät) über ein Cochlear™ Nucleus® bilaterales persönliches Audiokabel an Ihre CP910 Soundprozessoren an.

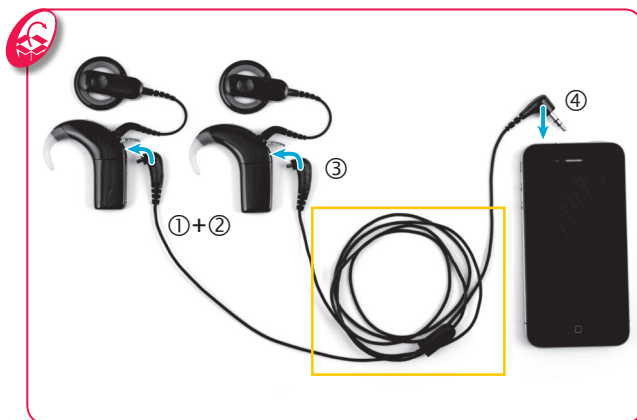


ACHTUNG

Verwenden Sie aus Gründen der elektrischen Sicherheit immer ein Kabel zur galvanischen Trennung, wenn Sie ein persönliches Audiokabel mit einem netzbetriebenen Audiogerät oder einem batteriebetriebenen Gerät verbinden, das zum Laden an das Stromnetz angeschlossen ist. Siehe *Kabel zur galvanischen Trennung* auf Seite 20.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Um seitenrichtig stereo zu hören, stecken Sie das kürzere Kabelstück am linken Soundprozessor und das längere am rechten Soundprozessor ein.



1



2



3





Einsatzbereit



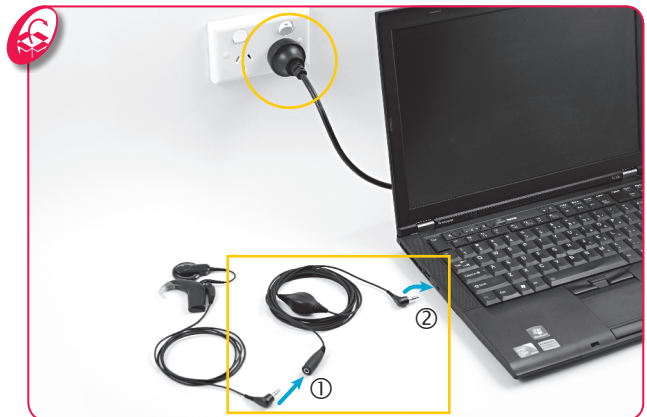


Kabel zur galvanischen Trennung

Verwenden Sie aus Gründen der elektrischen Sicherheit immer ein Cochlear™ Nucleus® Kabel zur galvanischen Trennung, wenn Sie ein persönliches Audiokabel (oder ein bilaterales persönliches Audiokabel) mit einem netzbetriebenen Audiogerät (zum Beispiel einen Computer oder Fernseher) oder einem batteriebetriebenen Gerät verbinden, das zum Laden an das Stromnetz angeschlossen ist.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung



2



Einsatzbereit



Das bilaterale persönliche Audiokabel wird in gleicher Weise an das Kabel zur galvanischen Trennung angeschlossen.



AUDIOZUBEHÖR

Kontrollkopfhörer

Verwenden Sie Cochlear™ Nucleus® Kontrollkopfhörer, um die Funktion eines CP910 Soundprozessors zu prüfen (zum Beispiel zur Überprüfung des Soundprozessors eines CI-Trägers, den Sie betreuen).

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

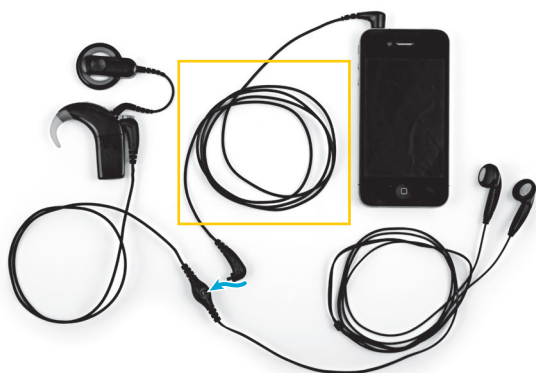
1



2



Einsatzbereit



Um die Funktion von Audiozubehör (zum Beispiel einem persönlichen Audiokabel) zu prüfen, stecken Sie es am Anschluss ein, der mittig am Kabel des Kontrollkopfhörers sitzt.



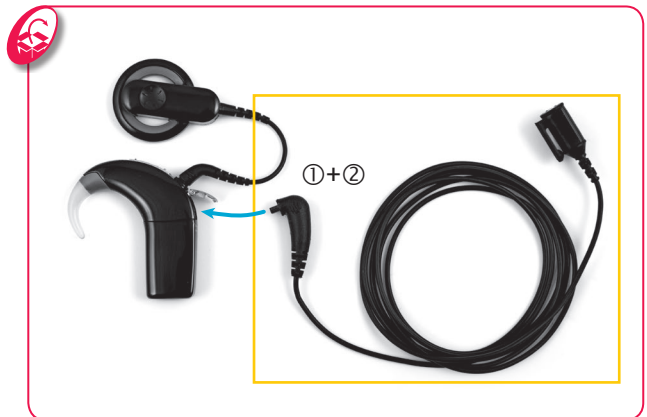
AUDIOZUBEHÖR

Ansteckmikrofon

Damit Ihnen Gespräche in einer Umgebung mit vielen Geräuschen leichter fallen, können Sie das Cochlear™ Nucleus® Ansteckmikrofon an Ihren CP910 Soundprozessor anschließen.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung



2



Einsatzbereit



AUDIOZUBEHÖR

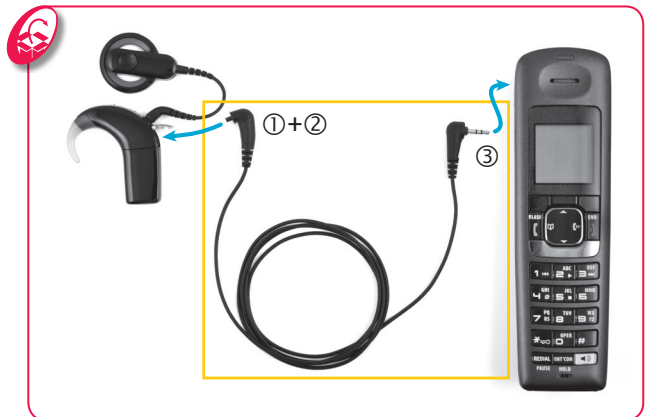
Mobiltelefon-Kabel

Verwenden Sie das Cochlear™ Nucleus® Mobiltelefon-Kabel, um Mobiltelefone (mit einer 2,5-mm-Buchse) an Ihren CP910 Soundprozessor anzuschließen.

Besitzt Ihr Mobiltelefon eine 3,5-mm-Buchse, verwenden Sie stattdessen ein persönliches Audiokabel. Siehe *Persönliches Audiokabel* auf Seite 14.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung



2



3



Einsatzbereit



AUDIOZUBEHÖR

Plugin-Audiozubehör wird automatisch eingeschaltet, wenn es an den Soundprozessor über einen Adapter angeschlossen wird. Sie können es mit den Tasten an Ihrem Soundprozessor und mit Ihrer Fernbedienung oder Bedienhilfe aus- und wieder einschalten (Wie Sie dabei vorgehen: siehe das Benutzerhandbuch Ihres Soundprozessors oder Ihrer Fernbedienung/Bedienhilfe).

An einen CP920 Soundprozessor lässt sich kein Plugin-Audiozubehör anschließen, da dieser keinen Zubehöranschluss besitzt.

(Einzelheiten zum Verwenden von Wireless-Zubehör finden Sie im Benutzerhandbuch für das Cochlear Wireless-Zubehör.)

Adapter

Euro-Zubehöradapter	30
Freedom Zubehöradapter	32

Euro-Zubehöradapter

Über den Cochlear™ Nucleus® Euro-Zubehöradapter können Sie Geräte mit dreipoligem Eurostecker an Ihren CP910 Soundprozessor anschließen.

Schließen Sie an Ihren CP910 Soundprozessor kein Cochlear™ Baha® Zubehör an.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung



2



3



Einsatzbereit



ADAPTER

Freedom Zubehöradapter

Über den Cochlear™ Nucleus® Freedom™ Zubehöradapter können Sie FM-Kabel an Ihren CP910 Soundprozessor anschließen.

Der Adapter optimiert den Winkel zwischen Ihrem Soundprozessor und dem geraden Stecker der FM-Kabel.



Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1



2



3



Einsatzbereit



ADAPTER

Extras

O-Ring für Batteriehalter 36

O-Ring für Batteriehälter

Tauschen Sie den Cochlear™ Nucleus® O-Ring für Batteriehälter aus, wenn er verschlissen oder beschädigt ist.

Verwenden Sie zum Entfernen des alten O-Rings keine Pinzette oder sonstigen spitzen Gegenstände.



ACHTUNG

Bei O-Ringen besteht die Gefahr, dass sie beim Verschlucken zum Erstickten führen. Halten Sie diese von Kindern fern.

Übersicht

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

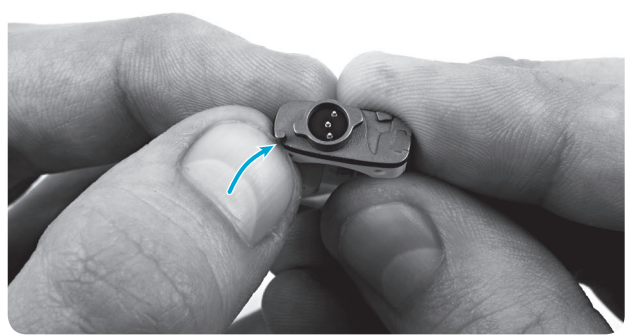
1



2

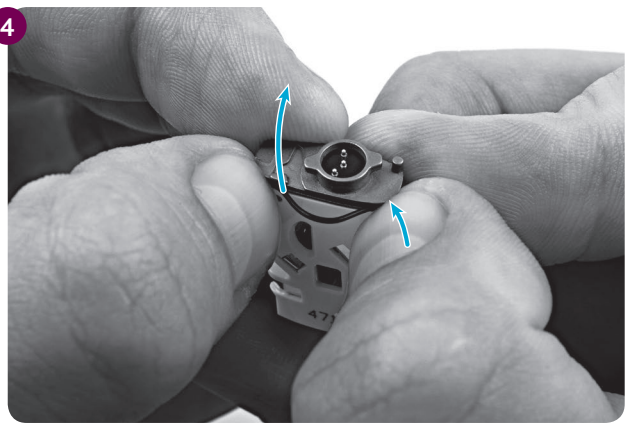


3



Entfernen Sie den alten O-Ring vorsichtig mit den Fingern.
Klemmen Sie den O-Ring dabei zunächst mit einem Daumennagel ein.

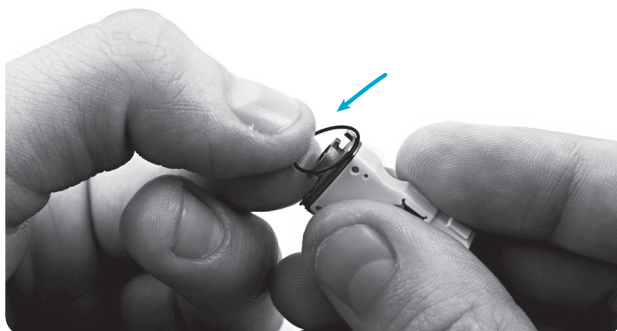
4



Verschieben Sie ihn dann mit dem anderen Daumennagel, so dass sich eine Schlaufe bildet. Ziehen Sie anschließend den O-Ring ab.

Setzen Sie einen neuen O-Ring ein. Beginnen Sie dabei an einem Ende des Batteriehalters.

5



6



Einsatzbereit



Warnhinweise

- Gehen Sie beim Anschließen und bei der Benutzung von Zubehör vorsichtig vor. Üben Sie keine übermäßige Kraft aus, verdrehen Sie das angeschlossene Zubehör nicht, und ziehen Sie nicht daran.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.
- Bei abnehmbaren Teilen (zum Beispiel einem Euro-Zubehöradapter) besteht die Gefahr, dass sie verloren gehen oder beim Verschlucken zum Ersticken führen.
- Nehmen Sie die Kontrollkopfhörer unverzüglich ab, wenn der Lautstärkepegel unangenehm hoch sein sollte. Informieren Sie Ihren Audiologen.
- Führen Sie das Gerät oder Zubehör nie in eine Körperöffnung (beispielsweise die Nase oder den Mund) ein.
- Eltern und Betreuer werden darauf hingewiesen, dass bei der unbeaufsichtigten Verwendung langer Kabel (beispielsweise LiteWear-Kabel oder persönliche Audiokabel) Strangulationsgefahr besteht.
- Halten Sie den Soundprozessor und das Zubehör von Schmuck (beispielsweise Ohringen und Ohrsteckern) und Maschinen und Werkzeugen aller Art fern.
- Bringen Sie das Batterie- oder Akkumodul nicht unter Schichten von Kleidung (beispielsweise in einer Tasche oder unter dem Unterjäckchen eines Kindes) so an, dass es direkten Hautkontakt hat.
- Sorgen Sie bei Kindern dafür, dass alle Kabel sicher an der Kleidung befestigt sind.
- Legen Sie das Zubehör nicht in Haushaltsgeräte (beispielsweise Mikrowelle oder Trockner).

Weitere Informationen

Materialien

- Das LiteWear-Kabel besteht aus Polyester, thermoplastischen Elastomeren (TPE) und Polyvinylchlorid (PVC); die Isolierung besteht aus PVC; die Stecker/Zugentlastungen bestehen aus Polypropylen (PP) und TPE.
- Die LiteWear-Anschlussschuhe bestehen aus Copolyester.
- Die LiteWear-Halterung besteht aus Polyamid.
- Die LiteWear-Befestigungen bestehen aus Polycarbonat.

Geräteklassifikation

Das Zubehör Ihres Soundprozessors, das eine Stromversorgung benötigt, ist ein Zubehör zu einem medizinischen Gerät entsprechend der internationalen Norm IEC 60601-1:2005/A1:2012, Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

Zertifizierung

Das folgende Soundprozessor-Zubehör entspricht den wesentlichen Voraussetzungen, die im Anhang 1 der Richtlinie 90/385/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte im Anhang 2 (Konformitätsbewertungsverfahren) aufgeführt sind.



Die Genehmigung zum Anbringen der CE-Kennzeichnung wurde 2017 erteilt.

- Nucleus Mic Lock and Nucleus Mic Lock mit Haltebügel
- Nucleus LiteWear-Kabel und Nucleus Bilaterales Persönliches Audiokabel
- Nucleus Kontrollkopfhörer und Nucleus Ansteckmikrofon
- Nucleus Mobiltelefon-Kabel und Nucleus Euro-Zubehöradapter
- Freedom Zubehöradapter

Das folgende Soundprozessor-Zubehör gilt nicht als medizinisches Gerät:

- Nucleus LiteWear-Befestigungen und Nucleus LiteWear-Halterung
- Nucleus O-Ring für Batteriehalter

Symbole

Auf dem Soundprozessor, der Fernbedienung oder Bedienhilfe, den Zubehörkomponenten und/oder ihren Verpackungen können folgende Symbole angebracht sein:



Im Benutzerhandbuch nachlesen



Konkrete Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen, die an anderer Stelle auf dem Etikett nicht zu finden sind



Hersteller



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union



Katalognummer



Seriennummer



Chargencode



Herstellungsdatum



Zulässiger Temperaturbereich



CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der Prüfstelle



Nicht wiederverwenden

Rx Only

Verschreibungspflichtig



Recyclbares Material



Die Entsorgung von elektrischen Komponenten muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen



Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen

Rechtliche Erklärung

Die Aussagen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung wahrheitsgemäß und sachlich richtig. Eine Änderung der Spezifikationen ohne besondere Ankündigung bleibt jedoch vorbehalten.

© Cochlear Limited 2017

Notizen

Notizen

Cochlear™



Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

ECREER Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoefedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd

Unit 2208-2212, Tower B, Germdale Building, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, Cochlear SoftWear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESprit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, das elliptische Logo und Whisper sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix und WindShield sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2017

Hear now. And always

416437 ISS5
German translation of 402993 ISS11 OCT17